

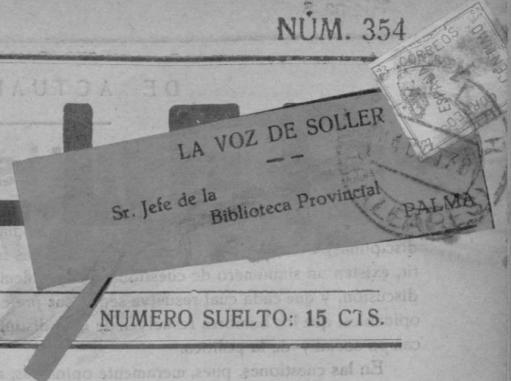
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



EL SEÑOR

D. DAMIAN PIZA BISBAL

FALLECIÓ EN PALMA

el día 8 de Octubre, a las tres de la madrugada

A LA EDAD DE 67 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

D. E. P.

Sus afligidos hijos D.^a Antonia (presente) D. Pedro, D. Juan y D. Damián (ausentes), hermanos D. Juan y D.^a Antonia; hijos políticos D. José Rodríguez, D.^a Carmelita, D.^a Julita y D.^a Zaida, hermanos políticos D. Andrés Canals y D.^a María Salicrup, nietos y nietas, tío y tía, primos, sobrinos y sobrinas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGIÓN VALENCIANA

JOSÉ M. MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS

MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. -- CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MAGRANER

DE ACTUALIDAD

La libre discusión...

En el campo de la Política y de la Sociología (por no referirnos más que a estas dos disciplinas), excepción hecha de algunas verdades fundamentales que todos debemos admitir, existen un sinnúmero de cuestiones y problemas no tan fijos ni tan ciertos, sujetos a discusión, y que cada cual resuelve según sus preferencias. Son problemas, son cuestiones opinables, que los hombres resuelven de muy distinto modo, según sea su posición en el campo social y de la política.

En las cuestiones, pues, meramente opinables, no se puede ser demasiado exigente; mejor es mantener un criterio benévolo y aun, si se quiere, liberal. Si defendemos nuestra opinión con todo calor y ahínco, no debemos negar el respeto y la consideración a los que nos lleven la contraria, o no piensen como nosotros, ya que su opinión, lealmente mantenida, tal vez tenga mayor número de probabilidades en su favor, que la nuestra.

Es preciso no olvidar que el campo de lo opinable, donde tantas ideas se agitan y barajan, es muy movido y desigual; en él se carece de la firmeza y seguridad que se encuentran en el campo de la verdad y de la certeza.

Esto nos lleva como de la mano a escribir algo que tiempo ha deseábamos tener oportunidad de decir.

Algunos de nuestros amables colaboradores, en sus escritos, exponen sus modos de pensar, sus opiniones sobre temas políticos, sociales, patrios, culturales, etc. Nosotros respetamos tales modos de pensar, tales opiniones; pero si en algunos casos compartimos su criterio, con harta frecuencia disintimos totalmente. Es, precisamente, llevados del amor a la libertad, que permitimos la libre exposición de ideas, de modos de ver, acogiéndolos benévolamente y dándoles cabida en nuestras columnas; pero esto no quiere decir que nos hagamos solidarios de los conceptos por ellos expuestos ni que compartamos sus ideas. No sin motivo ni razón hacemos presente de vez en cuando, que no nos hacemos solidarios ni responsables de tales escritos.

Y como hemos procedido hasta hoy, procederemos en adelante. No pondremos jamás más limitaciones que las exigidas por el respeto que se debe a las personas y a las instituciones fundamentales. Nada que pueda dañar al honor y a la consideración de las personas: nada que tienda a subvertir o a destruir el orden social, político y religioso, ha de hallar cabida en nuestras columnas.

Discútanse en buen hora las cuestiones de palpitante actualidad política y social; censúrense las ideas extremas y los programas "rojos"; admítase lo bueno y deséchese lo malo; pero sea con respeto, con benevolencia, con nobleza, con lealtad.

En toda discusión, en toda polémica nos desagrada el tono desabrido, que a veces se usa, aunque haya pasado de moda ya entre personas cultas; pero conviene no dar pie jamás a que el adversario halle justificadas sus formas desabridas en nuestras pueriles afirmaciones y en la endebles de nuestros argumentos.

Por último, conviene en gran manera distinguir los asuntos, y aun sus diversos aspectos, a fin de evitar confusiones y equívocos.

Pongamos un ejemplo. Hoy, se habla mucho de centralismo, catalanismo, separatismo, etc. quizás no con el tiento y cordura convenientes, porque conviene no olvidar jamás que al lado del catalanismo "enragé" existe un catalanismo sano, digno de todo encomio; como al lado del centralismo justo y razonable, existe un centralismo arbitrario e irracional, digno de toda execración.

Si en las discusiones se hicieran los distingos necesarios, precisando los conceptos, se evitarían muchos disgustos y no se gastarían inútilmente tiempo y trabajo.

Lo que no muere

Lo que no muere es el amor de madre. Dos grandes poetas nuestros a quienes una superior vocación sustrajo a toda suerte de paternidad que no fuera la difusión y el derramamiento del espíritu sobre la carne; y encender la centella pura en la materia combustible, han cantado la indomable perennidad del amor materno. He nombrado a Verdaguer y a Costa y Llobera. ¿Conocéis una poesía de Verdaguer, digna de Goethe? Y conocéis también los trágicos caprichos de Salomé? Pues sabréis lo que quiero decir. Verdaguer, a quien con más justicia que a Virgilio se le pudiera aplicar el epíteto de virginal, cuenta y canta como una nueva Salomé, pidió a un mancebo prendido en sus lazos y esclavo de sus brazos, en prenda de amor, el corazón vivo de su madre. Al llevarse, recién arrancado del agosto sagrario de aquel pecho senil, en el umbral de la casa de su amiga, tropieza el hijo paricida y cae. "Fill meu, t'has fet mal?" pidele con moribunda voz el corazón de la madre, aleteando entre sus manos sangrientas.

Y Costa y Llobera canta el amor de madre en una poesía digna de un bajo relieve clásico:

S'ordená fer sortir una pantera
contra un fillet d'un condemnat a mort:
així amb ses armes aquell home fort
luitaria més brau que'lla la fera
fent l'espectacle de més viu deport

A la voracidad de una pantera ofrecióse la ternaza láctea y temblante del hijuelo de un condenado a muerte, de un dulce manojito de sus entrañas. Con felina disciplina y con paso suave y cauto salió la pantera de su cubil. Acercóse a oler, con un melindre cuasi femenino, el vivo bocado regalado... cuando una saeta lanzada por el esclavo, hundióse en la arena delante de su propio morro, fino y goloso. Una segunda saeta hizo un ténue rasguño en la seda ondulante y tibia de su piel; y la pantera, ofendida en su belleza abalanzóse, cual una onda de mar, pèrfida como una caricia sobre el esclavo que le rasguñara. En la fiera lucha con el esclavo, lucha de hierro áspero y de uñas envueltas en fieltro y de dientes engastados en coral; el niño, preso de horror, hufa; y hacia el encaminó la bestia sus pasos lentos y ciertos. El padre alocado la persigue y pues no puede con dardos, la acusa con el breve puñal. La pantera hinca los finos dientes en el brazo robusto que queda prisionero e inmóvil, y el puñal cae de los dedos crispados. Desarmado el esclavo de su brazo diestro, ¿cómo podrá salvar la vida medrosa del infante? Un grito agudo como un puñal, rompe el anhelante silencio y lo horada. Y detrás del grito, lánzase al ruedo del coso, una mujer desgredada, magnífica de furia y de

amor. Era la madre, que disputaba el hijo a la pantera obstinada y muda, con el rugido supremo de sus entrañas. Bella de desesperación, centelleantes los ojos del fuego interior, la mujer en greñas se agigantó y lo dominó todo con el imperio de su voz, de sus ojos, de su actitud. Impúose a la bestia golosa e impúose a la bestia de mil cabezas, que era el público que quería solazarse con el bárbaro festín. Ella, con su agudo grito materno, hirió como con un cuchillo el vientre de la pantera, también madre. Y la muchedumbre comenzó a vociferar: ¡perdon! Fue dado el perdón. Pero en la arena quedó un vencido: el cadáver de la madre, muerta en el paroxismo de su brava gesta; sonriente y adormecida en un apacible reposo.

Ha despertado en mí estos recuerdos literarios el caso que me acaban de contar de una madre; de una madre de mi tierra. Los vientos propicios de Abril del año 1929 llevaron a un hijo. Era un recluta. Salió de casa con el uniforme. Fue el amor del amor o fué el amor de la gloria quien le arrebató de sus brazos? Sus pies clandestinos y sigilosos no dejaron huella alguna. Quien le había visto vagando como un espectro, por la cima de los montes desiertos, como huyendo de su propia sombra. Quien le había reconocido en África, bajo los banderines de los Tercios. El joven se había hecho viento leve o sueño volátil. Habiale tragado el misterio. La autoridad militar le reclamaba...

El padre esperaba el retorno del pródigo. De lo más alto de su casa oteaba los caminos, dispuesto a sacrificar el becerro gordito y a recibirle, vinita de donde vinita, con sinfonías y con música, regocijado, como en los días del Evangelio. Pero, sólo la madre tuvo un instinto divino que me pone las lágrimas en los ojos. No quiso que mientras su hijo estuvo fuera, fuesen cerradas las puertas de su casa. Hále esperado año y medio con las puertas abiertas. Abiertas sobre el día, abiertas sobre la noche. No ha querido que su hijo para entrar en su casa, hiciera más que empujar brevemente el portal entornado. Atenta a todos los rumores esperó indefectiblemente que una voz conocida, envuelta en sombras, se acercaría a su lecho de amor y de espigas, para decirle con palabras mezcladas con besos: "Buenas noches, madre..."

La tenaz esperanza materna ha sido frustrada. Hace pocos días, en una bravía montaña, entre dos rocas estrechas como una cuna o como un ataúd, había sido hallado un esqueleto humano. Se le ha identificado por un andrango que fué uniforme militar y por un diente de oro. La madre sabe que su hijo ya no volverá. Y desde este día sobre su sueño trágico, cierra las puertas, todas las noches.

R. CAMPFULLOS
(De "Diario de Barcelona".)

El Mes del Rosario

I

Oportunidad del Rosario en nuestros días

Los Soberanos Pontífices continúan exhortándonos a esa devoción; y León XIII en su Enciclica *Lætitia sanctæ* (8 septiembre 1893) la propone cabalmente como el remedio más eficaz de los tres grandes males, que son la causa principal del estrago de las costumbres en estos tiempos, tales como el desprecio de la vida modesta y trabajadora, el horror al sufrimiento y el olvido de los bienes del Cielo, contra los cuales nos defienden maravillosamente los misterios, que contemplamos en el Santo Rosario.

Para estimularnos más aún a esta devoción, Pío XI, en sus Letras Apostólicas de 4 de septiembre de 1927 concedió Indulgencia Plenaria con remisión de los pecados a todos y a cada uno de los fieles cristianos que rezaren una tercera parte del Rosario ante el Sacramento del Cuerpo de Cristo, expuesto a la pública veneración o también reservado en el Tabernáculo; pudiéndose lucrar esas gracias cuantas veces se rezare, con tal de que se reciban los sacramentos de la Confesión y de la Comunión según costumbre.

La misma Virgen María continúa también desde el Cielo, mostrando su predilección por el Rosario, velando por su conservación y mayor desarrollo. Ella, que primeramente se apareció a Santo Domingo de Guzmán para inspirárselo, y que después en el siglo XV se volvió a aparecer al Beato Alano de Rupe y al Venerable Jacobo Sprenger, exhortándolos a trabajar por su restauración, se apareció también el siglo pasado en Lourdes a la Beata Bernadita con el rosario al brazo y rezando con ella; y en nuestros días se habla de otra aparición, seis veces reiterada, en forma casi idéntica, a tres niños de Fátima, en Portugal. ¡Tanto ama la Virgen María su rosario! Bien se ve que no ha dejado de ser la más hermosa de sus devociones, el homenaje que más le agrada.

Lejos de haber perdido su oportunidad, fácil es demostrar que se acomoda perfectamente a las condiciones del estado social presente, como lo hace en sus escritos, con no menor ingenio que profundidad, el Doctor Torres y Bages.

¿No estamos en tiempos de democracia? ¿No se desea ahora que todo esté a nivel sin diferencias de clases sociales, que para todos sea libre la ascensión a los altos cargos...? Pues bien, el Rosario es la devoción más adecuada a este estado social. El Rosario es el sufragio universal de la oración, dice el sabio Prelado; el día que los pueblos modernos lo adopten, el sufragio político quedará purificado, la sociedad volverá a su quicio natural y cristiano, y sean cuales fueren las formas de gobierno, la ley del Redentor regirá las naciones cristianas.

¿No es la humanidad el ideal moderno, rechazándose todo lo que no es humano? Pues bien: "el Rosario con sus misterios va presentando a los ojos del cristiano la humanidad rehabilitándose, elevándose, y por fin, sentándose en el mismo trono de la divinidad en la persona de Nuestro Señor Jesucristo, en el cual estábamos todos los hombres. Por otra parte, el Rosario enlázase con la misma naturaleza del hombre, puesto que, como el hombre, tiene el Rosario alma y cuerpo, es decir, es una materia animada, siendo el cuerpo las palabras materiales, frases y oraciones entre sí discretamente enlazadas, y el alma la consideración de los principales misterios del cristianismo".

¿No languidece la fe y con la fe la vida cristiana? Pues bien, el Rosario nos ofrece en sus misterios las enseñanzas de la fe y en sus plegarias el vehículo de las gracias necesarias para aceptarlas meritoriamente y reducir las a la práctica con fidelidad y constancia. "La robuztes de la vida espiritual proviene de los alimentos con que se sustenta y no hay oración que más aproveche al alma que la del Santo Rosario, después de la Santa Misa."

¿No vivimos, finalmente, tiempos difíciles, en que se han acrecentado sobremanera los males así del orden físico como del orden moral? ¿Y a dónde acudiríamos en busca de remedio, después de buscarlo inútilmente entre los recursos humanos, sino a donde acudían en las grandes crisis nuestros mayores, esto es, a la Reina del Santísimo Rosario?

II

El Rosario en familia

Os exhortamos, por tanto, amados hijos, a que seáis muy devotos del Santo Rosario rezándolo todos los días, sobre todo, en el seno de vuestras familias, como antiguamente se hacía y se viene haciendo en los hogares piadosos.

La familia tiene un origen divino; Dios mismo formó la primera sociedad conyugal, le dictó sus leyes y la fecundó con su bendición amorosa. Por eso, entre la religión y el hogar doméstico ha habido desde el principio íntimas relaciones; el hogar era juntamente la mansión del hombre y el santuario, donde el padre de familia, haciendo de sacerdote, ofrecía al Señor el sacrificio de alabanza y de agradecimiento. Ni el edificio puede subsistir sin cimiento, ni el ho-

gar sin religión; de ahí que, cuando desaparece la religión, se derrumba el hogar, desmenuzándose los lazos morales que unen a sus miembros, convirtiéndose el padre en tirano, la mujer en esclava, los hijos en víctimas. ¿No es esa la historia del hogar pagano?

La familia es de Dios por título de redención; Jesucristo la restauró, no sólo promulgando nuevamente sus leyes, que habían sido olvidadas, mas también formándose un hogar y viviendo en él bajo la dependencia de sus Padres. Y la Iglesia católica, continuando la misión de Jesucristo, su divino fundador, ha velado siempre con especial solicitud por la familia cristiana, presentándole como modelo la familia de Dios en la tierra.

Por eso, el culto doméstico ha sido siempre considerado como un deber cristiano; y, desde que apareció el Rosario de María, fundado por Santo Domingo, fué acogido como la forma más bella de la oración familiar, y ningún día se omitía en los hogares verdaderamente cristianos. Y la Virgen María, por su parte, escuchaba con agrado su plegaria predilecta y bendecía copiosamente a las familias, que así le obsequiaban. Amados diocesanos: ¿queréis que esas

bendiciones de la Señora desciendan sobre vuestros hogares? Volved presto a la práctica del Rosario familiar.

Las casas en que se reza todos los días el Rosario, pertenecen al patrocinio especial de la Santísima Virgen María. Ella vela por ellos y protege, mantiene sus miembros con el dulce lazo del amor, custodia la inocencia de los niños y la castidad de los jóvenes, ahuyenta o suaviza las penas, prospera los negocios y acrecienta el bienestar temporal. —¿Qué hace usted para todo le salga bien?, —preguntaban a una familia numerosa, que gozaba de abundancia de bienes, colocados en los hijos y resueltos ya los casi insuperables problemas domésticos de cada instante. —No sé a qué atribuirlo, contestó él; nada tendió la mano cuando estaba caído; yo soy el Rosario, que rezamos en casa, toda familia reunida ante la imagen de Nuestra Señora del Sagrado Corazón, que me salvó nuestra madre, después de recoger últimas miradas al morir... —Así debía ser, ¿Para qué buscar en otra parte la causa de la felicidad del hogar?

(De la reciente "Exhortación pastoral" del Obispo de Barcelona.)

A DELANTE!

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÖLLER

Es la palabra que grita a todo lo desconocido que le envuelve el viajero, al tomar de nuevo sobre los hombros el pesado saco, después de corto descanso a la vera del camino.

Ha andado, subido, trepado cimas... se ha fatigado... se detiene... respira oprimido...; enjuga su frente sudorosa, mira el trecho que ha recorrido...

Pero no ha hecho este esfuerzo para quedar aquí... Hay un fin, una meta, que es preciso alcanzar...

Entonces, se levanta y: Adelante, dice...

Durante esta semana, principio de cursos y de trabajos, cuántos habrán pronunciado esta palabra de coraje o de resignación.

Estábamos tan bien en el campo, en la montaña!... tan bien, junto al mar!... tan bien, retirados en la tranquila aldea!... Hemos asistido a la recolección de los frutos... visto las alegres familias entrar en las viñas para hacer la vendimia... Olvidamos por un tiempo que existían ciudades y fábricas... que había hombres y negocios...

Nos refugiamos rendidos en los brazos de la Tierra, nuestra madre... los ojos llenos de las maravillosas visiones del otoño, las mejillas acariciadas por un aire más fresco; sobre nuestras cabezas pasaban las melancólicas nubes, recordándonos toda la vanidad de las cosas de aquí bajo...

...A qué agitarse tanto si debemos morir...? Oh! si... si quedásemos aquí... Si instalásemos nuestra tienda... Si dejásemos a los hambrientos de dinero, a los ambiciosos, a los rabiosos, devorarse entre sí...? Y si nos durmiésemos aquí, tranquilamente, lejos de la fiebre de nuestro siglo, entre la naturaleza amiga, que arrullaría nuestro sueño...?

Tentación!... Tentación!...

El buen Pedro, que no sospechaba la epilepsia de la vida moderna pasó por esta tentación.

El también dijo: «Estamos tan bien aquí... Por qué volver a bajar...?»

Es pues natural que nosotros, los galeotes, escapados por un tiempo a la inmensa máquina que nos gasta, la tengamos a esta tentación.

Pero es preciso rechazarla animosamente. Porque no estamos sobre la tierra ni para *estar bien*... ni para adormecernos.

«...Os he puesto para que produzcais fruto y que este fruto permanezca...» Tal es la consigna neta del Evangelio... Es la de la parábola de los diez talentos, la que se desprende de toda la enseñanza de Cristo.

«Todo árbol que no lleva fruto será cortado y echado al fuego.» Nosotros mismos lo hacemos con nuestros árboles terrestres.

Y es para responder a este llamamiento, que se hace oír desde el fondo de nuestro destino, que millones de niños,

de jóvenes, de hombres, de ancianos han vuelto a su trinchera y a su puesto de combate.

Qué vale mi vida?...

Qué partícula de oro puro queda cuando esta vida esté purificada de la escoria de todos los egoísmos, de todas las facilidades naturales u ocasionales por el ambiente social por las circunstancias favorables...?

Y por esto, cuán fácilmente se comprende la palabra del Maestro: «Nadie sabe si es digno de amor o de odio...»

Yo era de diamante... y quizás me han portado como oro...

Era yo oro... y me he vuelto plomo...

Era plata... y he bajado vergonzosamente al nivel del plomo...

Yo era una fértil pradera... y, poco a poco me he trocado en desierto árido, donde el pobre no ha podido encontrar un vaso de agua para apagar su sed...

Si, qué valdrá mi vida cuando calles todas las músicas que la exaltaban cuando la mirada aguda de Dios irrumpió tras de las apariencias hacia el fondo mismo de las cosas?...

Es por esto que es preciso tomar tantas precauciones para tomar tantas precauciones...

Es por esto que, cuanto se puede, hay que «avalorar» y hacer productiva la vida y continuar su esfuerzo... este esfuerzo que mañana quizás, pasado mañana seguramente, nos será imposible hacer.

Era la semana pasada, en Noirmoutier. El sol acababa de desaparecer sobre el océano y el cielo se oscurecía...

Al borde del camino, en los campos silenciosos, sobre los cuales se alargaba la sombra de los altos álamos, un padre y sus dos hijos acababan de abrir un surco...

Los caballos estaban fatigados... Los hombres también...

Pero el padre miró al cielo donde quedaban aún rastros de luz y hacia el cual subían los humos azulados de las chozas de campo.

Entonces, miró a sus hijos...

—¿Qué! ¿aramos otro surco aún...?

—preguntó. Los dos muchachos se consultaron con una mirada.

—Adelante!... gritó el más joven.

—Adelante!... repitió el mayor.

Yo no os pido otra cosa.

PIERRE L'ERMITTE

Pensamientos

Pocas cosas hay tan ridículas como las personas graves que no saben reír graves a tiempo.

La humildad ni se infla con las alabanzas ni se abate con los vituperios. Es imperturbable.

Nadie tendría paciencia si no tuviera alguna esperanza.

PAGINA LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

La comedia diaria

(Diálogos)

La mujer, el marido

Ella.—Estoy encantada con la chica. Es una perla.
 El.—¿Falsa?
 Ella.—Yo nosé. Tal vez. Son tantos los chascos que nos hemos llevado desde que nos casamos.
 El.—Y aun no hemos llegado al medio año.
 Ella.—Si. En cinco meses tuvimos diez criadas.
 El.—A dos por mes.
 Ella.—Y no nos podemos quejar, porque no nos han robado nada.
 El.—Según a lo que tú llames robo. A mi juicio, romper y no pagar es tanto como robar. Acuérdate de las fuentes rotas, de la luna del armario hendida. Del frutero hecho añicos...
 Ella.—Es verdad. Casi todos mis regalos de boda han desaparecido. Pero esto es inevitable. ¿Sabes lo que ellas dicen cuando se les descubre una fechoría?
 El.—¿Qué?
 Ella.—Es natural que el que anda con las cosas las rompa. No me mande usted fregar, ni barrer, ni limpiar, y todo se conservará sano.
 El.—En el fondo tienen razón. No rompe el que no toca los objetos.
 Ella.—Alto ahí. Tú no rompes y manejas bibelots y cacharros delicadísimos. Ni rompo yo, que todos los días devuelvo la vajilla y la cristalería.
 El.—Vaya un argumento. Y quieres tu comparas las manos toscas de las támulas con las tuyas de hada.
 Ella.—Ah! ¡Qué galante! Creí que ya habías olvidado de nuestros felices días de novio.
 El.—¿Es que los de hoy son desgraciados? Me parece que yo...
 Ella.—No sigas. Tú eres para mí siempre el Adolfo adorado.
 Ella (sonríe alegre y prosigue) — Pero que estos trastos de criadas me frien la sangre. ¿A qué no adivinas como la última «para todo» que despedimos limpiaba el comedor?
 El.—Confieso que no.
 Ella.—Pues a oscuras y con las venetas cerradas. Es para matarlas. Y lo insolente que contestan si se les hace la más ligera observación. Una me dijo un día al indicarle que el café se colaba, que para colarlo había una manga en la cocina: «Déjeme usted de mangas y coladuras. La que sa cuela es la señorita

que no sabe que el tiempo de los esclavos se acabó»

El.—Dices bien. Es para emparedarlas. Pero tenemos que sufrirlas con sus torpezas y sus groserías. En España, aun no podemos prescindir de las criadas, que en los Estados Unidos, en Inglaterra y en Francia casi no existen. Nuestras mujeres no están preparadas para servirse por sí solas. Y lo que es peor cada día se apartan más de las atenciones domésticas. Tú eres una excepción. Guisas algo, sabes planchar y coser, y no te espanta encender la lumbre.
 Ella.—Mil veces sea bendita mi buena madre, que siempre me dijo «que toda mujer que aspirase al matrimonio debía tener nociones de todos los quehaceres de una casa»
 El.—Tu madre ya era de otra edad. De la edad que no se conocía el feminismo.

(Entra la criada. Rubia, ojos azules, color de nácar pálido. Va vestida irreprochablemente. Uniforme negro de fina lana, con cuello y puños de encaje blanco. El delantal es corto, también blanco, con franja verde)
 —Los señores están servidos—dice saludando con una inclinación de cabeza y, discretamente se retira.
 (Pasan al comedor los esposos y hacen el almuerzo de las once. Tortilla al natural. Riñones salteados y pescado frito a la andaluza. Peras, melocotones y flam. Comida deliciosa, bien confeccionada y mejor servida. Concluyen, y van al gabinete, en donde prosigue el diálogo.)

Ella.—Verás que tengo razón en llamarle perla.
 El.—Ciertamente. Nos ha dado un almuerzo de duques.
 Ella.—Y esto es nada. Tiene la sala convertida en un museo. Lava y plancha que es un primor. Mis combinaciones y tus camisas parecen salir de un tren de lavado. Y todo por ocho duros al mes.
 El.—Recomos a Santa Rita—abogada de imposibles—para que nos la conserve. Y ahora, adiós, me voy un rato a la oficina, de la que falto hace una semana. Estamos a fin de mes y quiero que el jefe me vea.

Nueva escena

(Nueve de la noche. Adolfo regresa, y toca el timbre de la puerta. Le abre su mujer.)

El.—¿Cómo? ¿Tú?
 Ella.—Si la chica salió a las seis. Me dijo que tenía que hacer unas compras y que no volvería hasta las ocho. Y son las nueve. Y todo está sin hacer. Ni siquiera hervida la leche. Vaya un modo de tardar.
 El.—Es raro. ¿No era tan puntual?
 Ella.—Volvía al minuto de todos los recados. No sé qué pensar. Tal vez le haya pasado algo.
 El.—Es verdad, con tanto automóvil por las calles, nadie está libre de un atropello.
 (Callan. Suenan las diez.)
 Ella.—Empiezo a creer que no vuelvo.

El.—Nada tendría de particular. Se va haciendo costumbre entre las criadas marcharse a la francesa. Tal vez ésta... ¿Se llevó algún bulto?
 Ella.—No te vi nada. Pero ¿vamos a examinar su cuarto?
 (Marchan al cuarto de la muchacha. Buscan. Una camisa rota, dos batas de percal viejas, unos zapatos sumamente averiados y una maleta de cartón, bastante usada.)
 El.—¿Esto es todo?
 Ella.—Por lo visto. Yo sólo vi la maleta cuando entré. No lo que traía dentro...

(Interrumpe el reloj, que da las once. Oyese ruido en la portería.)
 El.—Cierran el portal... Esa mujer nos ha dejado.
 (Los dos esposos se sientan inquietos. Una misma idea cruza por sus mentes. Un caso de telepatía fulminante. Corren hacia el gabinete. La cerradura del armario ha sido forzada. Abren la puerta. Todo está revuelto. Examinan.)

Ella.—¡Dios mío! No están mis pendientes de brillantes. Ni mi collar de corales, ni...
 El.—Ni la cartera en que yo guardaba novecientas cincuenta pesetas. (Estupor. Desconcierto. Ira.)
 Ella.—(Hora y se mesa los cabellos.)
 El.—(se pasea y da violentos golpes sobre el suelo.)
 Ella.—Vete al teléfono y avisa a la Policía.
 El.—De ningún modo. No quiero escándalos. Ni buscar auxilio en la ley. Calma tu enojo. No llores más.
 Ella.—Es que no me resigno.
 El.—Hay remedios peores que la enfermedad. No daré parte. Me dejaré robar.
 Ella.—Y yo tonta, que estaba tan satisfecha de su conducta.
 El.—Qué le vamos a hacer. Ya me temo yo que la perla resultase falsa.
 Ella.—¿Pero es que no podremos tener servicio?

El.—Seguramente. Por de pronto, mañana cerramos la casa y nos vamos por dos meses al hotel.

Telón

SARA INSUA

Notas curiosas

Padres despreocupados

Los megapodos y otras aves australianas no incuban sus huevos sino que los depositan sobre la arena en un lugar donde ésta reciba el calor del sol durante todo el día y esto es suficiente para que las crias nazcan. Otras aves de especie y también de Australia, como, por ejemplo, el pavo del matorral, forman un pequeño montículo con materias vegetales y depositan sobre él los huevos. El ardor del sol descompone los vegetales que así tienen calor para incubar los huevos.
 Los polluelos del pavo del matorral, al salir del cascarón, están muy desarrollados y pueden buscarse el alimento por sí mismos y los padres, en vista de ello no se ocupan para nada de las crías así como desde que ponen el huevo lo olvidan.

La picardía del chochín

El chochín, pájaro al que también se da el nombre de rey de la zarza porque vive entre los zarzales construye su nido en los árboles poco altos. Este nido está forrado interiormente de plumón y en él deposita la hembra seis o siete huevos. Aunque está construido en un lugar muy oculto del ramaje, el chochín no se conforma con esto y, para más seguridad de que no ha de ser descubierto por los que se dedican a coger nidos, construye cinco o seis más, perfectamente terminados y que sólo se diferencian del verdadero en que no tienen plumón.
 Estos nidos están colocados en puntos muy visibles y los naturalistas han descubierto que no tiene mas objeto que distraer la atención del buscador de nidos, el cual, después de encontrar varios vacíos, no es probable que busque allí mismo uno que no se ve.

La ferocidad de las gaviotas

Un marino noruego que pertenecía a la tripulación del trasatlántico Flandria fué arrastrado por una ola cuando se hallaba en cubierta y sin que nadie advirtiera la desgracia.
 Bastante alejado estaba de la costa, pero era un excelente nadador, y, después de desnudarse, comenzó a nadar en dirección a tierra. Pero aun estaba a medio camino, cuando fué atacado por una bandada de gaviotas que comenzó a acribillarle a picotazos.
 El marino se defendía a manotazos y continuaba nadando hacia la costa sin perder la serenidad, pero no sabemos qué habría sucedido de no acertar a pasar cerca el transatlántico «Edisa» que le recogió curándole de multitud de heridas que el médico de a bordo calificó de pronóstico reservado.

La vida dura de los esquimales

Entre los equimales, la vida de la mujer es más dura que la del hombre, pues todo el trabajo menos el pescar y cazar, pesa sobre ella. Ella es la encargada de reparar los trajes, coger la nieve para convertirla en agua, deshelar la carne al calor de la lámpara, separando la destinada a los perros, fundir la grasa para obtener aceite y cuidar de que la lámpara mantenga la habitación a una temperatura soportable. Si el calor es excesivo, suele derretirse la nieve del techo y entonces ha de repararlo con nieve del exterior. También ha de confeccionar el calzado masticando trozos de cuero tan duro como madera, a causa del frío, hasta que se ablandan lo suficiente para poder moldearlo. Sin embargo, el esquimal considera a la mujer un ser inferior y la hace objeto de un trato tan duro que llega a la crueldad.

Un concurso entre escritores nuevos

El premio "Gabriel Miró" y la "colección Premio Gabriel Miró"

"Editorial Juventud, S. A.", de Barcelona, con el doble propósito de honrar la memoria de Gabriel Miró y acoger la valiosa producción literaria de los escritores nuevos, convoca entre ellos un Concurso de novelas, asimismo de un doble alcance: otorgar un premio — el "Premio Gabriel Miró", — que desde ahora queda establecido, a la mejor de las novelas que al Certamen concurrán en cada bienio, y formar, con las premiadas a lo largo del tiempo, la "Colección Premio Gabriel Miró", que de hecho estará así compuesta de una selección de valores literarios.
 E Concurso, que se considerará abierto a partir de esta fecha, se regirá por las siguientes:

BASES

Primera. — Podrán tomar parte en el Certamen todos los escritores españoles e hispanoamericanos, noveles o que, sin serlo, no tengan publicadas en el momento de participar en el mismo, más de dos novelas de las vulgarmente llamadas "grandes", entendiéndose por tales aquellas cuya extensión alcance las doscientas páginas o más, ni hayan estrenado más de tres producciones teatrales.

Segunda. — Los originales, escritos a máquina sobre cuartillas de tamaño usual, y por una sola cara del papel, deberán ser rigurosamente inéditos y remitirse a las oficinas de "Editorial Juventud, S. A." (Provenza, 216, Barcelona), firmados por su autor y con expresión de su domicilio, indicando en lugar visible del sobrescrito: "Para el Concurso "Premio Gabriel Miró".
 El carácter, argumento, etc., de las obras presentadas, pueden ser tan varios y amplios como lo permite el hecho de que se destinan a formar parte de las distintas colecciones que publica "Editorial Juventud, S. A.", bajo la denominación de "Ediciones Juventud" (libros aptos para ser puestos en todas las manos) y "Ediciones Edita" (producciones acogedoras de todas las tendencias), respectivamente.

Tercera. — Un "Jurado de Admisión", compuesto por los actuales asesores literarios de "Editorial Juventud, S. A." (don Juan Aguilar Catena, don Domingo de Fuenmayor y don Alfonso Nadal), o por quienes lo sean en lo sucesivo, señalará a la Dirección de "Editorial Juventud, S. A.", aquellos originales que, entre los recibidos, merezcan, a su entender, participar definitivamente en el Concurso.
 Seguidamente, la citada Dirección hará proposiciones a los autores respectivos para la publicación de sus obras en la Colección correspondiente, lo que, llegándose a un acuerdo entre una y otros, se realizará alternando los originales del Concurso con los que directamente y fuera de él adquiere "Editorial Juventud, S. A." de los más renombrados autores españoles y extranjeros.
 Cuarta. — Al término de cada bienio (en octubre de 1932, por primera vez), un "Jurado Calificador", compuesto por los señores don Emilio Gutiérrez Gamero, don José Martínez Ruiz ("Azorín"), don Ramón Pérez de Ayala, don Salvador González Anaya y don Ricardo Baeza, examinará las obras publicadas durante el indicado plazo de dos años, con opción al "Premio Gabriel Miró", en las diversas colecciones de "Ediciones Juventud" y "Ediciones Edita", señalando la que a su juicio sea la mejor.
 El autor así distinguido recibirá el "Premio Gabriel Miró" que corresponda a la bianualidad respectiva, consistente en la cantidad de "cinco mil pesetas", en calidad de derechos de autor por la publicación de una edición de 3.000 ejemplares de la obra galardonada, en la "Colección Premio Gabriel Miró".
 Quinta. — El Concurso no podrá ser declarado desierto, ni el premio subdividido.
 Sexta. — Los fallos de ambos Jurados — el "Admisor" y el "Calificador", — serán inapelables, y el sólo hecho de participar en el Concurso, implica la absoluta conformidad con ellos y con la interpretación que a estas Bases diera, en caso de duda que pudiera suscitarse, la Dirección de "Editorial Juventud, S. A.", que se reserva también el derecho a modificarlas en el sentido que la experiencia aconsejara, para asegurar la más fiel realización del propósito de honrar la memoria de Gabriel Miró, que le guía principalmente al convocar este Concurso.

Barcelona. 15 de septiembre de 1930.

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER — 36

LA HUNDIDA

POR MARIA BARRERE-AFFRE

conducido bien, Vd. será mi recomendación. Prométame...
 —Todo lo que Vd. quiera, dijo Clara sacando su risa con las lágrimas de los ojos de binca; pero ¿cómo remediar el agujero?... y el inventario que está terminando...
 Frank no se preocupa de ello. Se inclina, se inclina por encima del libro que lea; y la placa de cobre, destinada a otro uso muy distinto, se pregunta qué cosa le ocurre al sentir las manecillas que soporta, presas de un estremecimiento, al sentirlas temblar bajo la presión de un casto y reposado beso.

EPÍLOGO

Los años han transcurrido dulcemente blanqueando un poco más los cabellos de Jenny y de tía Zabeth, enlazando en torno de Eva y Mederic una aleve teoría de rostros infantiles. Eva puede evocar hoy sin estremecerse su zamborazo en el teatro de la miseria, y bendecir la hora en que tomó la resolución

de hundirse en los bajos del vicio y de la podredumbre moral: el resultado fué tal como lo había previsto.
 Ricardo, el simpático Digidig de otra, es un aventajado alumno de una de nuestras Escuelas Superiores, y la tienda de «El Arte del libro» va en auge y prospera bajo la dirección de Frank y de Clara, su mujer. Como lo había soñado una tarde, cuando su conversión era todavía reciente, Frank va y viene entre los libracos, engatusa y lisonjea a los clientes, hace buenos negocios, gana mucho dinero, y de tiempo en tiempo sonríe a los ojos de binca, que brillan detrás de la caja...
 El «papelard» de Mederic no ha dejado de aumentar su tirada y su prestigio literario. Además, se ha asociado una agencia de turismo muy próspera, donde han encontrado una ocupación proporcionada a sus fuerzas Fernand Taradó y su padre.
 ...Sobre una eminencia embalsamada de espliegos y tomillos, desde donde se domina toda la ciudad, a la sombra de los pinos de espesas cabelleras, una hermosa casa recién construida abriga a Eva y a su nidada, durante las vacaciones. En ella la tía Zabeth cuenta con su aposento, como también la abuelita Jenny. Ricardo y la familia de Frank encuentran sitio allí, de igual modo; Mederic quiso en efecto que su morada fuese vasta y espaciosa, cuando no fue-

ra más que para hacerle olvidar el tiempo en que dormía en un cajón y se acicalaba en un armario.
 Los espléndidos alrededores son muy frecuentados por los paseantes, los domingos. Antonin de la Courlise pasa a caballo, con aire de fastidio y disgusto, pues todavía no ha encontrado la dote soñada con qué poder dorar los blasones de su escudo. A veces también un suntuoso auto se desliza sobre la pintoresca carretera: Jeremías Mams y su vienesa pasean por ella su obesidad creciente y su opulento tedio. Mederic pretende que esas gentes le estropean el paisaje y que, de haberlo sabido, hubiera construido su casa más arriba.
 Pero Eva, indulgente, sonríe sin replicar: ella no puede olvidar, en efecto, que en una circunstancia solemne de su vida, el banquero había sido para ella el instrumento de la voluntad divina, y que inconscientemente había provocado las dolorosas pruebas de donde ha brotado su dicha, su felicidad de hoy.

JERÓNIMO PONS, TRAD.

Sóller, día 19 de Agosto.

FIN

CRONICA GENERAL

El Juzgado municipal

Se nos dice que en Sóller y en Palma se han recibido de nuevo noticias confirmando el nombramiento de juez municipal a favor de nuestro distinguido amigo D. Pedro Antonio Alcover Pons, como adelantamos en nuestra última edición.

Junta general

Se celebró el pasado domingo, en la sociedad "Círculo Sollerense", dándose principio a la misma a las tres de la tarde. Presidió D. José Serra Pastor, junto al cual tomaron asiento los restantes miembros de la Directiva. Dada lectura del acta de la sesión anterior, y aprobada que fué por la general, leyóse una solicitud firmada por distintos socios, pidiendo se diera conocimiento de las condiciones bajo las que se confirmó el cargo al actual conserje de la misma sociedad. Seguidamente el Sr. Presidente ordenó que se leyera lo solicitado. Terminada la lectura, un socio pidió la palabra para hablar respecto a la indicada concesión, y el Sr. Presidente contestó que como que la reunión, conforme lo solicitado, únicamente era para enterarse de las referidas condiciones no procedía ninguna interpelación, levantando la reunión.

Un banquete al Príncipe Salah el Din Fouad

El domingo en esta ciudad, un grupo de amigos del Príncipe Salah el Din Fouad le obsequiaron con un banquete, como homenaje a su benemérita labor en pro de los deportes, labor altruista y desinteresada que ha venido desarrollando desde que tiene su residencia en el valle de los naranjos y que con su cooperación tanto ha contribuido al desarrollo de todos los deportes en general. El acto se celebró en el Hotel del Ferrocarril asistiendo una concurrencia muy distinguida, la mayoría de personalidades que tienen algún relieve en esta ciudad y cuya lista no enumeramos para no hacer ésta demasiado extensa. Presidió el acto el homenajeado quien sentó a su derecha al concejal y vicepresidente del Patronato de Cultura Física D. José Aquiló y a su izquierda al Director de la Escuela Graduada y vocal de la S. D. S. D. Cristóbal Barceló. Con la pulcritud acostumbrada por el dueño del Hotel D. Vicente Sastre, fué servido el siguiente menú:

Entremeses variados: Atroz-paella valenciana; Dentón al horno; Alubias verdes salteadas con jamón; Pollo con patata risolada; Ensalada; Omelette Saufflé; Frutas de tiempo; Champañy Codorniu; Vinos, licor de café y habano. El acto transcurrió entre la mayor cordialidad y camaradería de todos los comensales. Al describirse el champañy, el secretario de la sección de fútbol de la S. D. S. Sr. Rullán de la Comisión organizadora acto, leyó unas cuartillas ofreciendo el homenaje al Príncipe Salah el Din Fouad, en nombre de todos los presentes las cuales dicen así: "Altea: Vat-mos aquí reunits uns cuants amics per homenajar-vos en gratitud de la gran tasca vostra en vers del Sport. No conteu, senyor, els reunits materialment, si no veveu en noltros la representació de tota la ciutat, ja que son molts els que d'espirit son aquí, i que materialment no poren esser-hi: Trobareu a faltar, personas a qui el dolor de perdues irreparables ha fet que no puguen ajuntarse al acte; altres a qui la distancia impedeix esser al costat nostre, pero contau que tots ells de pensament hi son i que senten la justicia d'aqueixa iniciativa. Pocs homenatges, amics meus, s'han fet en mes raó qu'aquexiu qu'hem celebrat. Ningú amb mes meritis deportius que Sa Altea el Príncep Salah el Din Fouad, extranger de la nostra terra i uns dels qui mes han laborat porque el nom de deportiu de Soller fos colque cosa dins la nostra illa. Tota manifestació deportiva ha tengut en vos una ànima per fer-la viure poquent-se assegurar que sense vos moltes d'elles no haguessen vista llum. De justicia era doncs que se vos exterioritzás la nostra reconexença. Rebeu el nostre homenatge que de cor vos oferim". Dióse cuenta seguidamente de las adhesiones recibidas de personas amigas del homenajeado que no pudieron asociarse al acto personalmente por hallarse ausentes; recordamos las mandadas por el C. D. España de Palma, de D. Antonio Mir, secretario de la Federación de fútbol, de D. Lorenzo Roses, presidente del P. de C. F. de don Alfonso Castañer, de los hermanos señores Guillermo y Miguel Marqués, del presidente y vice-presidente de la S. D. S. señores Morell y Rovira, el primero desde Lyon, de los Sres. Conesa, Losada y Llabrés, de D. José Magraner, fundador de la S. D. S. y algunas de otros que sentimos no recordar. La lectura de todas las anteriores adhesiones al homenaje fué saludada con calorosos aplausos. El joven abogado D. Miguel Bauzá Morell, en nombre del homenajeado dió las gracias a los asistentes por el acto que le dedicaban, del que dijo—guardar siempre un grato recuerdo y que le dará aún mas entusiasmo para seguir laborando por la causa deportiva. Al terminar el señor Bauzá su parlamento fué cariñosamente aplaudido. Terminó el acto recibiendo el Príncipe Salah la más cordial felicitación de todos los asistentes que con este acto han querido exteriorizarle su consideración y simpatía.

La fiesta de Ntra. Sra. del Rosario

El pasado domingo, en la parroquia, se celebró la fiesta de Ntra. Sra. del Rosario con gran solemnidad. La capilla había sido adornada con multitud de macetas y flores, ofreciendo bellissimo aspecto. Por la mañana, después de Tercia, tuvo lugar la misa mayor, en la cual pronunció vibrante y elocuente sermón el Rdo. D. Miguel Rosselló. Por la tarde, cantadas Visperas, organizóse la tradicional procesión del Rosario. El Rosario solemne de la noche estuvo muy concurrido: los fieles tomaron parte en el canto, que causaba excelente impresión. Es muy numerosa la asistencia de fieles al Rosario de la noche, prueba de que esta hermosa devoción mariana por excelencia tiene hondas raíces en nuestro pueblo.

De interés para los automovilistas

Habiendo sido formados los padrones de las clases A. B. C. y D. de la Patente Nacional de circulación de automóviles y motocicletas, correspondientes al próximo ejercicio de 1931, en cumplimiento de lo que determina el artículo 36 del Reglamento para la administración y cobranza de la referida Patente, dichos documentos cobratorios estarán expuestos al público durante 15 días a contar desde el siguiente al en que se publique el oportuno anuncio en el Boletín Oficial de esta provincia, durante cuyo plazo podrán presentarse en la Secretaría del Ayuntamiento de Sóller las reclamaciones que se estimen pertinentes y fundadas.

A efectos de reclamación

Formada la Matricula Industrial de Comercio y Profesiones de esta ciudad para el próximo ejercicio de 1931, permanecerá expuesta, al público, a efectos de reclamación en la Secretaría del Ayuntamiento, por término de diez días hábiles contados desde el siguiente al de la inserción del oportuno anuncio en el Boletín Oficial de esta provincia, durante cuyo plazo serán admitidas todas las que se presenten y resulten después conforme está dispuesto en el R. D. de 11 de Mayo 1926 y R. O. de 22 del mismo mes y año.

Nuevas alcantarillas

Según acuerdo tomado por la Comisión municipal permanente en la sesión del miércoles se acordó construir alcantarillas en las calles de la Fortuna y Noguera, del ensanche de esta ciudad.

Ensanche de un camino

Para facilitar el traslado de material de construcción en el punto de Ses Marjades, donde deben elevarse sendos edificios escuelas para niños y niñas y casas habitaciones para maestros y maestras, se ensanchará hasta tres metros el callejón que desde el camino de Ca'n Gaspá conduce al lugar de las obras de referencia.

Segun sabemos, los vecinos cuyas propiedades colindan con el callejón indicado han dado toda clase de facilidades para la realización de dicho ensanche, cediendo el terreno a 50 ptas. el destre, pero a condición de que el Municipio construya a sus expensas el muro de contención.

Los higos pasos

Desde hace algun tiempo vienen confeccionándose en esta ciudad cajones de higos pasos destinados a la exportación. Otras casas sollerenses las confeccionan en Pollensa, Inca y Binisalem.

Los precios de este fruto, son los siguientes: Bordisotes: de 30 a 40 ptas. el quintal. Cantinas: de 16 a 18 ptas. id. id. La cosecha este año es muy reducida.

Ferrocarril aéreo al Puig Mayor

Por conducto que nos merece entero crédito hemos sabido que ha sido solicitada una concesión para construir un ferrocarril de viajeros para poder subir a la cúspide del Puig Mayor cuya altura es de 1400 metros sobre el nivel del mar.

Si este proyecto se realiza, el turismo en Mallorca hallará un nuevo y poderoso aliciente. Oportunamente, cuando conozcamos todos los detalles, nos ocuparemos de esa magna obra que colocará a Mallorca a la altura de los grandes centros de turismo mundial.

El proyecto ha sido concebido y desarrollado por el Ingeniero de Caminos don Antonio Parietti Coll habiendo sido auxiliado en los trabajos de campo y gabinete por el Sobrestante de Obras públicas don Miguel Oliver y Rullán. Creemos que Mallorca está de enhorabuena y de desear es que no quede en el papel obra de tanta trascendencia.

Alcaldía

Por disfrutar de un mes de licencia, el Alcalde propietario D. Miguel Colom, se hizo cargo de la Alcaldía, el primer teniente de Alcalde D. José Bauzá Llull.

Ejercicios espirituales

El próximo día 20 de los corrientes, en el Colegio de Madres Escolapias, de ésta, empezarán una tanda de Ejercicios Espirituales para señoritas, que dirigirá el Rdo. Padre José Marzo, S. J.

Las ex-alumnas y cuántas jóvenes quieren aprovecharse de ellos pueden dirigirse, para detalles, al mencionado Colegio.

Setas

Al dar la noticia del precio de las setas en nuestro último número, una equivocación del cajista nos hizo decir que el precio de este hongo era de 5 ptas. el kilo, cuando debía decir la libra.

Por lo que respecta a esta semana, el precio del mismo es de 3'50 ptas. la libra. Se observa por tanto sobre la anterior una disminución de 1'50 ptas. Algo es algo...

Se conceden ya autorizaciones, o Permisos como vulgarmente se le llama, para recoger setas en el Predio *Es Teix*.

Nueva casa exportadora

Habiendo quedado disuelta la casa exportadora "Bernat, Magraner, Colom", que giraba en Carcagente, nuestro querido amigo D. José Magraner Vicens, acaba de montar en la indicada ciudad levantina un importante comercio de exportación de frutos. Llamamos la atención de nuestros lectores acerca del anuncio que de dicho establecimiento publicamos en primera página. El Sr. Magraner nos ha encarecido que desde estas columnas, ofreciéramos su negocio a cuantas personas se dedican al comercio frutero, prometiendo imprimir actividad en los encargos y economía en los precios. Deseamos al Sr. Magraner prosperidades sumas en su negocio.

Excursión

El día 7, visitó esta ciudad una excursión compuesta de 120 turistas que el mismo día habían llegado a Palma en el trasatlántico *Arandora*. Vinieron la mitad en tren y la mitad en auto, y comieron en el Hotel del Ferrocarril, de D. Vicente Sastre, en donde, como siempre, se les sirvió con el esmero que caracteriza a tan importante establecimiento.

Fiestas aniversarias

Como todos los años la sociedad de socorros mutuos "Defensora Sollerense" celebró el día 9 del presente mes una selecta función teatral para conmemorar el 53.º aniversario de la fundación de la misma y el 43.º de la inauguración del edificio social. El acto dió principio a las ocho y media. El teatro aparecía engalanado con colgaduras. En el escenario se habían colocado bellas macetas.

El patio de butacas aparecía completamente lleno. Los asientos de preferencia muy animados. Dió principio al acto la banda "Lira Sollerense" interpretando "Agua, azucarillos y Aguardiente" del Mtro. Chueca y "Los Claveles" del Mtro. Serrano. La ejecución de ambas piezas les valió merecidos aplausos.

Después la Compañía "Catina-Estelrich"—de la que forma parte el veterano actor D. Francisco Forteza—puso en escena el drama en tres actos de D. J. López Pinillos *El Caudal de los Hijos*. La obra gúto, estando todos los actores muy discretos en sus respectivos papeles, en especial los Sres. Forteza (padre e hijo), la señora Valls y el Sr. Estelrich.

Durante los entreactos la novel y selecta orquestina *The Black Cat* que dirige el inteligente joven D. Francisco Valls, y forman distinguidos músicos, tocó las siguientes composiciones que por su esmerada ejecución les valieron nutridísimos aplausos y los honores de la repetición: *La Masque de Fer.—Obertura.—Felix Mourgue. Momento musical.—Franz Schubert. Danse Hongroise n.º 5.—Joh. Brahms.* Antes de dar comienzo a la tercera parte, y como principio de fin de fiesta, tocó el bello pasodoble "La Raza", que fué igualmente muy aplaudido.

Seguidamente los Sres. Forteza y Estelrich, y la Sra. Valls recitaron algunas poesías. El joven barítono Sr. Riutord hizo alarde su bien timbrada voz, demostrando que con más escuela, puede llegar a artista. Cantó la celebrada romanza *Canto a la Espada de El Huésped del Sevillano*. La romanza fué acompañada por la orquestina, y tuvo que ser repetida ante los aplausos que produjo el público.

El mismo Sr. Riutord, en el cuento de *La Dogaresa* que acompañó en el piano el señor Valls estuvo muy bien, consiguiendo nuevos aplausos.

A continuación el Sr. Forteza (hijo) recitó un monólogo que fué aplaudido, terminando la función con *Mi Aldea*, racconto de *Los Gavilanes*, que cantó el mismo señor Riutord acompañado de la orquestina, obteniendo otra ovación.

Resumiendo, diremos, que la función —a la cual habíamos sido atentamente invitados—fué un éxito, mereciendo por ella los organizadores una sincera felicitación.

El homenaje a la Vejez del Marino

Tan simpática fiesta se celebrará mañana, y el pueblo arde en entusiasmo para presenciarla y tomar parte de ella con su asistencia a los actos organizados, según el siguiente programa:

A las ocho y media, recepción de los ancianos, en el Ayuntamiento, desde donde saldrán acompañados de sus respectivas madras, miembros del Patronato, autoridades e invitados para dirigirse a la parroquia, y asistir a la misa que se dará a las nueve.

A las diez, gran función de homenaje en el teatro "Defensora Sollerense". Un grupo de escolares cantará el Himno a la Vejez del Marino, acompañados de una nutrida orquesta compuesta de distinguidas señoritas y jóvenes. Además se proyectarán diapositivas representando momentos del Homenaje celebrado el año anterior. Terminada la función del teatro, los ancianos con sus respectivas madras, miembros del Patronato y autoridades se trasladarán al Hotel de la Estación donde su propietario D. Vicente Sastre les obsequiará con espléndido banquete.

CAFÉS MALLORCA

(Fundación y capital genuinamente mallorquines)

Harina, 15. -- PALMA

Avisamos a nuestra distinguida clientela y al público en general que nos favorecen comprando nuestros productos, haber sido nombrado representante de la Casa el Sr. **D. JUAN SALVADOR** (calle del Mar, núm. 27), quien ha dejado por voluntad propia a pesar de ser rogado NO LO HICIERA, otra representación que trabajó hasta la fecha.

Rogamos a nuestros favorecedores, examinen nuestras mercancías en las que encontrarán

ECONOMÍA - CALIDAD - PESO

Regalos de Cupones-primas que serviremos inmediatamente de ser solicitados a presentación de los sellos sin molestos requisitos.

Cordialmen'te les saludamos, **Cafés Mallorca**

IMPORTANTE: Nuestros cafés son tostados diariamente en Palma, reúnen las cualidades siguientes: Aroma, Gusto y Color, condiciones que más pueden poseer los cafés tostados en el continente.

Ayer tarde, a las cinco y media, reunióse en el Ayuntamiento el Presidente del Patronato D. Carlos Coll; el Secretario del mismo y abogado D. José Feliu, el Juez municipal D. Pedro Antonio Alcover; el Delegado de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros D. Juan Amengual y D. José Calatayud, en representación de LA VOZ DE SOLLER.

El Sr. Coll informó de cuantas gestiones llevaba realizadas, las que no reproducimos aquí por haberlas ya publicado en los últimos números. Se precisaron las pensiones y donativos a repartir entre los ancianos, relación ésta que insertaremos en el próximo número.

De allí recogimos también que cuantas señoritas ayuden a dar realce a la fiesta, ya prestandose como madras, ya tomando parte de la orquesta,—a todos cuyos nombres nos complaceremos en publicar en la reseña general del acto—serán obsequiadas por jóvenes, delegados a propósito para ello, con sendos ramos de flores. Los niños que cantarán el Himno a la Vejez del Marino también serán obsequiados con sendas entradas para la función de cine de la tarde y con bolsitas de caramelos que la Sra. Viuda de Marroig proporciona, dada la calidad del acto, al precio de coste. Es fácil que algún estanco obsequie también a los chóferes con cigarros puros.

Nos enteramos también de la gran demanda de localidades para asistir al acto del Homenaje. El Sr. Coll se congratuló del entusiasmo que para tan benéfico acto siente esta ciudad, y seguidamente se dió por terminada la reunión.

El próximo domingo, 19, por disposición pontificia, en todo el mundo católico se celebrará la *Fiesta Misional*.

En nuestra parroquia se unirá esta fiesta con la fiesta a Sta. Teresita del Niño Jesús, Patrona de la Obra de las Misiones. La fiesta se celebrará con toda brillantez. Por la mañana, en el sermón se dará a conocer el fin de la magna Obra de la Propagación de la fe; y por la noche en la parroquia, tendrá lugar un solemne acto misional, consistente en Rosario y sermón de Santa Teresita, Patrona de las Misiones.

Próximas fiestas religiosas

Según informes fidedignos, la fiesta que las escuelas nacionales y colegios de niñas dedican a Sta. Teresa de Jesús, revestirá hogaño mayor solemnidad que en años anteriores. Las señoras maestras, nacionales y privadas, desean imprimir mayor brillantez a los cultos dedicados a la Mística Doctora, y al efecto el próximo miércoles se celebrará en la parroquia solemne fiesta, a la cual por encargo de las mismas invitamos a los padres y madres de las niñas.

En nuestra próxima edición daremos cuenta de esta simpática fiesta.

El próximo domingo, 19, por disposición pontificia, en todo el mundo católico se celebrará la *Fiesta Misional*. En nuestra parroquia se unirá esta fiesta con la fiesta a Sta. Teresita del Niño Jesús, Patrona de la Obra de las Misiones. La fiesta se celebrará con toda brillantez. Por la mañana, en el sermón se dará a conocer el fin de la magna Obra de la Propagación de la fe; y por la noche en la parroquia, tendrá lugar un solemne acto misional, consistente en Rosario y sermón de Santa Teresita, Patrona de las Misiones.

Exceso de original

El exceso de original nos obliga a retirar de esta edición para publicarlo en la próxima, diversos artículos propios de estimados colaboradores nuestros, y numerosas informaciones, entre estas, la reseña de la sesión celebrada por la Comisión municipal permanente el miércoles de esta semana, Crónica Deportiva, un comunicado de S. A. R. el Príncipe Salah el Din Fouad, lista de donativos del Homenaje a la Vejez del Marino y noticias de interés local.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 12.—Fiesta de los Santos Cosme y Damián, médicos y mártires: la misa primera, se rezará la 1.ª parte del Rosario, a las siete y media la 2.ª parte del Rosario general para las Madres cristianas.—A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor con sermón que dirá el Reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario.—Por la tarde, a las cuatro Visperas, Completas y ejercicio de las Madres cristianas.—A las seis y media la tercera parte del rosario en exposición de S. D. M.

Martes día 14.—Al anochecer, solemne Completas en preparación de la fiesta de Santa Teresita de Jesús.

Miércoles día 15.—Fiesta solemne de las escuelas nacionales y colegios de niñas dedicadas a la Mística Doctora Santa Teresa de Jesús.—A las siete y media, misa de Comunión para las señoras maestras y A las nueve y media Horas, menores, misa mayor con panegirico de Santa Teresa a cargo del Rdo. Jerónimo Pons, vicario. Jueves, día 16.—A las seis y cuarto ejercicio de la Virgen del Carme. Sábado, día 18.—Al anochecer a las seis y media la tercera parte del rosario en exposición de S. D. M.

Domingo, día 19.—Se celebrará la Fiesta Misional, ordenada por el Sumo Pontífice Pio XI; y por la noche, habra sermón a Sta. Teresita, Patrona de las Misiones.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 12.—Habrá misa a las cinco y media, a las seis y Oficio a las siete.—Por la tarde a las cuatro y media, misa de Acción, Rosario y ejercicio de los SS. C. Ant. Viernes, día 17.—Fiesta de Sta. Margarita de Alacoque.—En la misa primera, función *intra missam* con plática.—Por la tarde, a las seis y cuarto Rosario con plática y función del Sto. Cristo.

Domingo, día 19.—Fiesta Misional, a las cinco y media, Comunión General de los fines de las Misiones y Terciarios Escocianos.—A las seis misa rezada y a las ocho Oficio.—Por la tarde a las cuatro y media Exposición, Rosario y Ejercicio de los SS. CC.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 12.—A las siete y media, misa conventual. La misa se celebrará gratuitamente en sufragio de los socios difuntos de la "Defensora Sollerense"

En la iglesia del Hospital

Mañana, 12.—A las 4 de la tarde se celebrará el ejercicio del Via-Crucis en sufragio de la Sangre y en sufragio de la Co. D.ª Apolonia Valls Pascual Q. E. P. D.

Compraría al contado

casita con gran jardín o finca rústica en rededores de Palma. Ofertas a Kilchman, Hotel Ferrocarril Soller.

Cafés Debra

Ofrece la plaza de depositario representante de sus artículos en Sóller persona seria y de confianza.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Con objeto de pasar la temporada de invierno en el caserío de Binariix, se encuentran en esta nuestro estimado amigo D. Pedro Frontera Pons, acompañado de su simpática esposa D.ª Apolonia Esteve Jordá y su hermoso hijo Pepito. Proceden de Mulhouse donde poseen próspero negocio.

Desde el domingo último se hallan entre nosotros el acreditado comerciante y buen amigo nuestro D. Miguel Cifre Pons, su virtuosa esposa D.ª María Socías Cabot, y adorable hija Margot. Proceden de la ciudad francesa de Annecy (Savoia) y vienen para pasar una temporada en ésta al lado de su apreciable familia.

Vino el martes de Evion-les-Bains la respectable señora D.ª Luisa Serra Puigserver, esposa de nuestro D. Pedro Segura. Motiva su llegada el encontrarse su bondadosa señora madre algo enferma, y al propio tiempo el deseo de abrazar a su adorable hija que reside en Sóller junto a su abuela.

Tuvimos el placer de saludar a nuestro digno amigo el Presidente de las asociaciones españolas de Givors y Saint-Etienne (Francia) D. Jorge Pizá Oliver, quien ha venido para pasar unas semanas de recreo en esta isla junto con su distinguida señora D.ª Margarita Brochard y sus bellas hijas Sras. Yvonne y Odette. Actualmente residen en "Son Pacs" (Son Sardina).

Para residir definitivamente en esta ciudad llegaron a Nancy (Francia), nuestro muy apreciado amigo D. Bartolomé Colom Mayol, su amable esposa D.ª Concepción Estades Rullán y su simpático hijo Juanito.

Con el mismo fin y de idéntico punto llegaron nuestro estimado amigo D. José Company Segura, su bondadosa señora Doña Bienvenida Estades Rullán, su linda hija María Magdalena y su hijito Francisco.

Llegó el miércoles de Barcelona D. Cristóbal Malet Vidal.

De Madrid, donde ha pasado una temporada junto a sus sobrinos llegó ayer la señora D.ª María Miquel Rullán.

SALIDAS

El sábado último emprendió viaje de regreso a Belfort, el joven comerciante y amigo nuestro D. Joaquín Frontera Marqués.

El domingo regresó a Villarreal de la Plana, la piadosa señora D. Magdalena Alberti Arbona, Vda. de Cardell, acompañada de su seductora hija Margarita.

A su partida para Joinville nos despedimos de nuestro bondadoso amigo D. Juan Arbona Vila quien marcha acompañado de la amatísima madre D.ª Catalina Vila y su íntimo amigo D. Juan Navarrete.

El lunes salió para Burdeos, donde se dedica al comercio, el activo joven y amigo nuestro D. Pedro Vallespir Isern.

Después de alguna permanencia en esta ciudad, salieron el mismo día para Mulhouse donde reside su floreciente negocio, nuestro cordial amigo D. Damián Sastre Bernat, su distinguida esposa D.ª Rosa Colom Vicens y encantadora hija Guigitte.

En el correo del referido día embarcó nuestro apreciable amigo el comerciante establecido en Noyon (Francia) D. Bartolomé Mayol Oliver acompañado de sus bellas hijas María Luisa y Catalina.

También marchó al mismo punto, para dedicarse al comercio en el reputado establecimiento del Sr. Mayol, el distinguido joven D. Antonio Ferriol Vicens.

Para residir comercialmente en Nantes salieron los jóvenes esposos D. Francisco Coll Pastor y D.ª Catalina Alberti Malet.

Partieron a Troyes (Francia) D. Juan Fontanet y sus señoras hijas D.ª María y D.ª Antonia Fontanet.

Para Mulhouse marchó el joven Srto. Antonio Vicens.

El martes marcharon a Reims los esposos Antonio Coll Morell y D.ª María Bisbal.

El mismo día regresaron a Bielefeld (Alemania) D. Jaime Garau Serra y su hija señora Catalina.

Retornaron a Avignon, punto de su residencia, los esposos D. Antonio Alcover y Juana Capó.

El jueves salió para Marsella, pasada la temporada en su finca de Ca'n Cité junto a sus queridos padres y hermana, nuestro distinguido amigo el inteligente técnico en telefonía D. Pedro Rullán Castañer.

También salieron para idéntico puerto los distinguidos señores D.ª Ignacia Colomer de Ripoll, e hijo Srto. Juan, y su hijo Srto. Juan, en donde cursará sus estudios comerciales.

Marchó a Fraga el acreditado exportador D. Francisco Bernat Ferrer, su señora esposa D.ª Margarita Estades Ros e hijo Srto. Alberto.

También salieron para Orleans nuestro estimado amigo el comerciante establecido en dicha plaza D. Bernardo Castañer, su amable esposa D.ª María Colom Frontera, y sus hijos la encantadora señorita Catalina, señorito Antonio y bella Antonita.

Para reunirse con su esposo y padre, respectivamente, volvieron a Bourg-de-Peage (Francia) la señora D.ª Catalina Marroig de Bauzá y su bella hija Srta. Guigitte.

Después de pasar la temporada veraniega en esta ciudad, salieron ayer para Cannes, nuestro apreciado amigo el ex-teniente de Alcalde D. Ramón Lizana Bover, su simpática señora esposa D.ª Catalina Alcover Verd, y sus bellas y amables hijas señoritas Magdalena y Anita.

El recorrido Barcelona-Cannes lo cubrirán en su magnífico "Delage".

Los noveles cónyuges D. José Deyá Ripoll y D.ª Florentina Bernat Bernat salieron para Verriers (Francia) donde residirán comercialmente.

Para Valencia salió el importante expedidor D. Mateo Vicens, su señora esposa D.ª María Puig y bella hija Srta. Mimi.

Hoy proyectan salir para Barcelona el comerciante y amigo nuestro D. José Aguiló Francolí y su amable esposa D.ª Rosa Canals Ripoll.

BODAS

En la mañana del miércoles—en Palma—se unieron en el Santo lazo del matrimonio la bella y distinguida señorita María del Carmen Castañer Frontera y el distinguido joven don Santiago Lluís de Diego, y la encantadora señorita María de los Angeles Lluís de Diego y el joven propietario don Lorenzo Castañer Frontera.

La ceremonia religiosa se ha celebrado en las capillas de Ntra. Sra. del Amor Hermoso y de San José, de la iglesia de los Sagrados Corazones, bendiciendo los enlaces, respectivamente, el Rdo. Sr. D. Antonio Llabrés, Cura Párroco de San Jaime, y el Rdo. Sr. D. Juan Verd, Cura Párroco de San Nicolás.

Han apadrinado la primera pareja doña Pola de Diego, viuda de Lluís y don Juan Castañer Frontera, Licenciado en farmacia, actuando de testigos don Juan Lluís Nebot y D. Andrés Llabrés Llabrés.

De la segunda pareja han sido padrinos doña Margarita Frontera, Vda. de Castañer y D. Alejo Lluís de Diego siendo testigos D. Ramón Castañer Vélez, padrino del novio y don Juan Castañer.

Debido a reciente luto el acto ha revestido carácter íntimo.

Los esposos Lluís-Castañer salieron para su finca del Puerto de Manacor, y el matrimonio Castañer-Lluís lo hicieron para su propiedad "Es Cocons", del término de Buñola.

Deseamos a los nuevos esposos, inabables felicidades.

En atenta escuela se nos participa el enlace del joven y culto comerciante D. Damián Arbona, hijo de los distinguidos paisanos nuestros D. Damián Arbona y señora, de Castres (Tarn), con la señorita Elena Loubet, hija de D. Juan Pedro Loubet y señora, de Domaine du Griffoulet, (Tarn).

La boda se celebrará el martes día 24 de Octubre, a las once horas, en la iglesia de Saint-Amans-de-Négrims.

Felicitemos a los jóvenes prometidos, y también a sus distinguidos y respectivos padres.

Esta mañana, en la capilla de la Purísima Concepción de la parroquia se han unido en el santo lazo del matrimonio la simpática y agraciada señorita D.ª Margarita Llabrés Bernat con el joven D. Rafael Morrey Ferrer.

La novia lucía elegante vestido "crêpe" de seda gris.

Ha bendecido la novel pareja el Rdo. don Jerónimo Pons, vicario.

Han actuado de testigos D. Jaime Estarellas y D. Antonio Colom.

Han firmado el acta como padrinos de boda, de parte del novio sus padres D. Miguel y D.ª Antonia, y de parte de la novia, también sus padres D. Pedro Juan y doña Margarita.

Durante la religiosa ceremonia el reverendo D. Miguel Rosselló ha ejecutado en el órgano selectas composiciones de autores clásicos.

Terminada la ceremonia nupcial, en la casa de la novia se ha servido exquisito lunch a los numerosos invitados.

La gentil pareja, a la que deseamos toda suerte de dichas en su nuevo estado, ha salido en viaje de novios para el monasterio de Lluch y otros puntos de la isla.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



De Fornalutx

Salidas

El domingo regresó a Villarreal de la Plana donde radica su importante establecimiento exportador de frutos, nuestro particular amigo y querido colaborador D. Rafael Albertí Arbona, acompañado de su simpática esposa D.ª María Reynés.

También salieron el mismo día para Catania (Italia) el reputado exportador de frutos y buen amigo nuestro D. José Albertí Arbona y su apreciable esposa.

A su salida para Libourne despedimos a nuestro estimado amigo el comerciante D. Juan Albertí Albertí. Ha pasado breves días al lado de su apreciada madre.

El martes salió para Niza la familia Vicens. Marchan para continuar de nuevo sus tareas comerciales.

Salió el miércoles para Carcassone (Francia) la bondadosa señora D.ª María Mayol, en compañía de su nietecito Bartolomé Mayol. Pasarán allí, una temporada.

Llegadas

El miércoles llegó de Chalons don Juan Ginestra, quien ha visitado, al propio tiempo, algunas poblaciones francesas.

Turismo

Terminándose el verano, son ya bastantes las ingleses que comienzan a partir de esta villa.

Todos ellos marchan encantados de su estancia en la misma.

Verbena

Mañana domingo, a las ocho de la noche, tendrá lugar una verbena organizada por elementos jóvenes de Fornalutx.

El acto se celebrará en la plaza pública que estará convenientemente alumbrada y adornada.

Lo amenizará la renombrada orquesta The Blac Cat, de la vecina ciudad de Sóller.

EL CORRESPONSAL

Crónica Deportiva

Para mañana

Un interesante partido de entrenamiento

Mañana por la tarde, a las tres y media, en el «Camp d'En Mayol» jugarán un partido de entrenamiento los equipos titular y reserva del «Sóller F. B.».

Para que la lucha resulte más equilibrada serán cambiados los trios defensivos, alineándose portero y defensas del primer equipo con el segundo team, y el trio defensivo de estos con el once de los titulares.

Este encuentro, en el que harán su reaparición varios jugadores que han permanecido una temporada alejados de nuestro campo y harán su presentación otros elementos jóvenes que en los entrenamientos se han distinguido, promete resultar muy interesante y servirá al propio tiempo de orientación para formar el segundo team de la S. D. S. para que este pueda luchar con equipos forasteros de su categoría en fechas próximas.

La formación de los equipos será la siguiente:

«Blancos»: Castañer II—Bauzá, Castañer III—Castañer I, Tomás, Rullán—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

«Blanquizules»: Galmés—Socias, Reus—Torrens, Buades, Celiá—Marcé, Mayol, Pastor, Martí, Pomar.

Suplentes: López, Arbona, Oiver, Gericó.

Joven matrimonio

30 años, tomaría en gerencia o alquilaría almacén de frutas.

Informarán en esta imprenta.

TALONARIOS DE LOTERIA:

Se confeccionan rápida y económicamente en la Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

Se Venden

juntas o por separado, dos hermosas casas de sólida construcción e inmejorable emplazamiento. Disponen de huerto. Se hallan situadas en el Camino del Murta-rá, n.º 128 y 129.—Informará D. Cristóbal Frau, Cementerio, 6.—Sóller.

Lea información de Mercados y Matadero en

Pág. 7

CRESPONES EXTRAFINOS

inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en la SECCION ADECUADA PARA VENTAS abierta todos los días laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 a mañana, en el local de los fabricantes:

B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.
Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría).—SOLLER

IMPORTANTISIMO.—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - MALLORCA

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

HOTEL FALCON Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

GALUCHAT

EXTRACTO
POLVO
LOCION



L.T. PIVER PARIS

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO-RIDA de SAN ANTONIO de PA-DUA, -tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró- del desvalido, ya que parte de los be- neficios en su venta, van destinados para Obras Antoniañas, y para El Pan de los Pobres, participando tam- bién de ellos «La Unión Misiona! Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. - Sacristía, n.º 7, pral. - BARCELONA.

Ferrocarril de Sóller

Horario de Invierno

SECCION DE PALMA-SOLLER

Salidas de Sóller: A las 5'45; 8'15; 10'45; 13'15 y 17'30.

Salidas de Palma: A las 7; 9'30; 12; 14'30; y 19'30.

SECCION SOLLER-PUERTO

Salidas de Sóller. - Mañana: A las 5; 7; 8'10; 9'25; 11 y 12. - Tarde: A las 1'15; 2; 3; 3'40; 4'40; 6; 7 y 8'35.

Salidas del Puerto - Mañana: A las 5'20; 7'30; 8'30; 10'10; 11'30 y 12'15. - Tarde: A las 1'30; 2'30; 3'20; 4'5; 5; 6'30; 7'15 y 8'55.

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último, del Puerto a las 7'15, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la pa- parada de la Avenida de Cristóbal Colón, ex- cepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5, es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

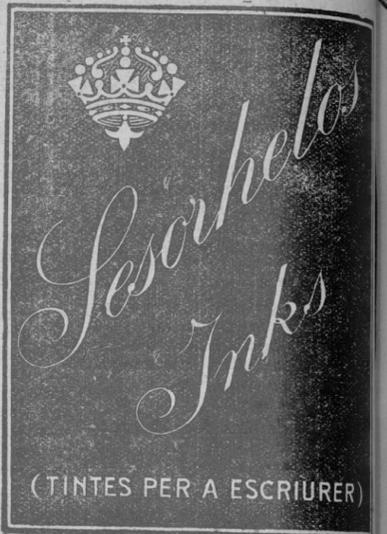
MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

CERERIA ECONOMICA

- DE -

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas.

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. - MADRID

MAISON FONDÉE EN 1872
Expéditions des fruits et Primeurs

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16. - TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhône)

Entrepot: Rue de la Liberté Magasin d'expédition: Boulevard Itam

Huile d'Olive superfine du Moulin Coopératif de Soller (Baléares)

Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhône TÉLÉPHONE 94

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morera, 12 Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séchées

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Aceite Vegetal



EXHALE UNA
ATMOSFERA
PERSONAL
DIGNA DE VD.
PERFUMESE
CON

ORGIA

MYRURGIA
BARCELONA

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA - CASTELLÓN

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS

Especialidad en NARANJAS y MANDARINAS por vagones completos

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5

AS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una energética depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inofensivas. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

ENFERMEDADES QUE CURAN

- Cura N.º 1.—Diabetes.
- Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.
- Cura N.º 3.—Reuma, gota, ciática, artrismo.
- Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad crítica y de la pubertad.
- Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.
- Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.
- Cura N.º 7.—Tos ferina.
- Cura N.º 8.—Reglas dolorosas, supresión de las reglas.
- Cura N.º 9.—Lombrices.
- Cura N.º 10.—Diarrea, enteritis, colerina, enfermedades de los intestinos.
- Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arteriosclerosis.
- Cura N.º 12.—Granos, herpes, vicios de la sangre.
- Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).
- Cura N.º 14.—Hemorroides, varices, congestiones, fiebrilis, hemorragias.
- Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquitis, enfisema, tos, asma, catarros.
- Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, cólicos hepáticos, hidropesía.
- Cura N.º 17.—Estreñimiento
- Cura N.º 18.—Úlceras del estómago.
- Cura N.º 19.—Úlceras varicosas, eczemas, llagas, peligrosas.
- Cura N.º 20.—Cura de estación.
- Febrietas. — Paludismo, fiebres.

GRATIS Pida con este vale, mandándolo como impreso a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, entresuelo, derecha, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre

Calle

Población PROV.

Vida abreviada de Sta. Catalina Tomassa per Antoni Maria Alcover, Pvre.

TREU: 150 PESSETES

En venta a la Librería d'En Salvador Calatayut. — Lluna, 27 — Sóller.



VELLO
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



Balear Tomás **Pensión SBERT**

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. —: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar —: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 ptas. — Para act. sin precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA - Teléfono 31034 (No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Mojo a la llegada de trenes y vapores — English Spoken — On parle Français

Número de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3-21-22-24-25-27-28-29-30-31-32-33-34-35-49-52-53-54-57-58-59.

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
— SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ —

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)
SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX
Direction administrative: 40, Rue Permetade.
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX — Téléphone: 85.799

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — M A R S E I L L E

R. C. A. 242 Telegramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

M. C. 249

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— GERENTE — GINÉS SAEZ TELÉFONO, 12.227

VALENCIA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verbas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA (Valencia) Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA Especialidad: CHASLAS POR VAGONES COMPLETOS, CLERMONT L'HERAULT

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

- Almendrón, (quintal) 145'00 ptas.
- Candeal, a 00 id. id.
- Trigo, (cuartera) 24'00 pas.
- Cebada del país, a 16'00 id.
- Id forastera, a 15'50 id.
- Avena del país, a 15'00 id.
- Habas para cocer, a 00'00 id.
- Id. ordinarias, a 00'00 id.
- Id. para ganado, a 00'00 id.
- Azafrán, del país los 33 gramos 8'00 id.
- Id. del continente, a 0'00 id.
- Garbanzos, a 1'10 almud.
- Habichuelas (confits) a 2'10 id.
- Habichuelas blancas, 2'20 id.
- Cerdos cebados, a 22'00 ptas. arroba.
- Gallina (tercia), a 1'80 id.
- Pollos, a 1'60 id.
- Huevos, a 3'00 id.
- Pavos, a 1'25 id.
- Queso mallorquín, a 1'60 id.
- Mahonés, a 2'40 id.
- Higos pasos (1.ª) 38'00. id.
- Vendimia, a 00'00 id.

Mercado de Felanixt

- Almendrón propietario, a 145'00 ptas. qq.
- Vinos Celler, Año 1928 a 0'35 id. litro.

Mercado de Sineu

- Trigo de 22'50 a 23'00 pesetas cuartera.
- Habas, de 26'50 a 27 id. id.
- Cebada del país, de 15 a 15'50 id. id.
- Avena del país, 13 a 14'00 id. id.
- Avena forastera a 12 y 13 d. id.
- Garbanzos, a 42 id. id.
- Maiz, a 50'00 ptas. los 100 kilos.
- Huevos a 3'20 id. la docena.
- Gallinas, a 2'00 ptas. los 400 gramos.
- Pollos a 1'80 id. los id.
- Conejos caseros, a 0'80 id. los id.

Matadero municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 4 AL 10 DE OCTUBRE:

Corderos.	66
Ovejas	3
Carneros	0
Cabritos	15
Cabras	0
Terneros	1
Lechonas.	0
Cerdos	1
Aves.	93
Conejos	16

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Dertás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SÓLLER (MALLORCA)

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES
Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol
Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik

TELEPHONEME:
Saint-Chamond. . . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO
24, Rue St. Germain L'Auxerrois
PARIS 1.º
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARIM

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENT
BAÑOS ASCENSOR

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA



CURACANA

SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.---San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M.º AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890

Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas: Felix Arras, Cipriano Basco, V. Bertrand, José Coll, J. Fernández, M. de Lete, Maillot & Fils, J. Massot & Fils, Mar Rocaries & C., Robert Massot, Transports Minjavile, J. Pons & Cie.

SUCURSALES: BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia). ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).

Sellos de goma y de metal para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. Luna, 27-SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27
SOLLER — TIP SALVADOR CALATAYUD

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.